

¿Ahora a dónde? Guía para el *VCE* y el *VCAL*

**Información para estudiantes del
Idioma Inglés como Segunda Lengua
y sus padres**

SOBRE EL VCE

¿Qué es el VCE?

El VCE o Certificado de Educación del Estado de Victoria (*The Victorian Certificate of Education*) es un certificado que reconoce la terminación satisfactoria de su educación secundaria y un importante título académico que es reconocido en todo el mundo. El VCE proporciona opciones para continuar estudiando en la universidad, en los institutos de estudios tecnológicos y de extensión (*TAFE*) y para entrar al mundo laboral. También es posible seguir un Curso de Aprendizaje con Sede en la Escuela (*SBNA*) dentro de su curso del VCE.

¿Cuándo puedo comenzar mi VCE?

El VCE está diseñado para hacerlo en los años 11 y 12, pero se puede comenzar en el año 10. Casi la mitad de los estudiantes de año 10 del Estado de Victoria toman algunas de las unidades del VCE.

¿Qué es un programa del VCE?

Un programa del VCE es el conjunto completo de estudios que usted realizará para completar su VCE. Usted puede escoger entre una gran variedad de estudios del VCE.

¿Qué tengo para escoger?

En el VCE hay más de 90 estudios o asignaturas para escoger. La lista de todas se puede encontrar en las páginas 3 y 5. De estas asignaturas, más de 30 son programas VET –de Educación y Formación Vocacional (*Vocational Education and Training*)– del VCE, que también proporcionan una certificación industrial reconocida a nivel nacional. Además hay otras opciones, por ejemplo, en Historia usted podría estudiar Las Revoluciones, La Italia del Renacimiento o La Historia de Australia. Usted igualmente puede escoger entre varios estudios de matemáticas, Grupos de Estudio o Actuación Musical como Solista. También hay 46 estudios de idiomas además del inglés (LOTE).

Un programa de estudios del VCE generalmente está diseñado para que dure un año y está compuesto por unidades. Una unidad dura medio año o un semestre. Las unidades 1 y 2 se pueden tomar como unidades individuales –es decir, solamente la unidad 1 ó la unidad 2– pero las unidades 3 y 4 se deben tomar como una secuencia de dos unidades. Si usted se matricula en la Unidad 3 de un estudio, se espera que también se matricule en la Unidad 4 de ese estudio, normalmente en el mismo año.

Un programa de estudios del VCE generalmente consiste de 20 a 24 unidades tomadas durante dos años, sin embargo, usted puede variar el número de unidades que estudia en un año.

Las Unidades 3 y 4 normalmente se toman en el último año de estudios. Si usted está planeando tomar algunas Unidades 3 y 4 en el año 11, recuerde que éstas son más difíciles que las Unidades 1 y 2.

Cuando haga la selección, usted debe tener en cuenta estudios:

- que le interesan,
- en los que usted es bueno,
- que llevan a empleos que usted encuentra interesantes,
- que lo preparan para cursos de capacitación o educación superior que usted está considerando,
- que sean reconocidos como VET, es decir, un programa de VCE VET que conduce a un certificado vocacional VET dentro de su VCE.

¿Qué puedo escoger en mi escuela?

Cada escuela decide qué estudios de *VCE* y programas de *VCE VET* va a ofrecer y el horario para ofrecerlos.

Usted también puede realizar estudios fuera de la escuela (por ejemplo, a través de la Escuela de Idiomas del Estado de Victoria (*Victorian School of Languages*), si su escuela no le puede ofrecer un estudio en el que usted está particularmente interesado.

Usted debería verificar no sólo cuáles son los estudios del *VCE* que ofrece su escuela, sino también que los estudios que usted escoge se ajusten al horario de su escuela.

¿Cumplo con los requisitos para la Educación a Distancia?

Para mayor información sobre la Educación a Distancia (requisitos, asignaturas ofrecidas, matrícula, etc.), vaya a

www.distance.vic.edu.au

¿Qué debo incluir en mi programa del *VCE*?

Su escuela le va a proporcionar asesoría a fin de asegurarse de que usted está tomando el número y la combinación adecuada de unidades para graduarse con el *VCE*. Al principio del año se le dará la oportunidad de ratificar su matrícula y de verificar si llena los requisitos, en un formulario de Datos Personales.

Para obtener el *VCE*, usted necesita terminar satisfactoriamente por lo menos 16 unidades.

Sin importar cuántas unidades estudia en total, usted debe terminar satisfactoriamente:

- Por lo menos tres unidades del siguiente Grupo de Inglés:
 - Fundamentos de Inglés Unidades 1 y 2
 - Inglés/Inglés como Segunda Lengua (*ESL*) Unidades 1 - 4
 - Inglés Unidades 1 - 4
 - Literatura Unidades 1 - 4

No pueden tomarse más de dos unidades de las Unidades de estudio 1 y 2 para satisfacer los requisitos del inglés. A fin de obtener un puntaje *ENTER* o de Clasificación Nacional Equivalente de Entrada a Educación Superior (*Equivalent National Tertiary Entrance Rank*), usted debe terminar las Unidades 3 y 4 de una secuencia de inglés.

- Tres secuencias de Unidades de estudio 3 y 4, además de la secuencia escogida del grupo de inglés. Estas secuencias pueden ser de los estudios del *VCE* o de los programas de *VET*. Usted necesita saber que *VTAC* impone restricciones en ciertas combinaciones de estudios del *VCE* y *VET*. Si usted piensa solicitar el puntaje *ENTER* al final de su *VCE*, usted tendrá que estar al tanto de estas restricciones. Hable con su Coordinador del *VCE*.

SOBRE EL *VET*

Hay tres opciones para incluir el *VET* como parte de su *VCE* y éstas se describen más abajo.

1. ¿Qué es un programa *VCE VET*?

Usted puede escoger un programa de estudio del *VCE VET* como parte de su *VCE*. Este programa le ofrece un certificado de educación vocacional con créditos del *VCE*, tal como otros estudios del *VCE*. Los programas del *VCE VET* le van a dar créditos en las Unidades 1 - 4. Esto quiere decir que usted va a comenzar a capacitarse en un área vocacional específica, por ejemplo en hotelería, agricultura, tecnología de la información o ingeniería.

Como parte de su capacitación, usted va a realizar un aprendizaje estructurado en el lugar de trabajo que le brindará la oportunidad de poner en práctica sus conocimientos y habilidades.

Esta capacitación va a contribuir a la terminación satisfactoria de su *VCE* y le va a dar un título vocacional reconocido a nivel nacional. Este título le dará acceso a mayor capacitación, por ejemplo en un Instituto *TAFE*, y podría mejorar sus oportunidades de obtener empleo cuando termine su educación secundaria.

Varios de los programas también tienen un puntaje de estudio (*study score*), y éstos y la mayoría de otros programas del *VCE VET* contribuyen al puntaje *ENTER*. Actualmente hay más de 30 programas *VCE VET* para escoger.

Folletos de cada uno de los programas del *VCE VET* están a disposición en el sitio Web de *VCAA* en www.vcaa.vic.edu.au

Su escuela también tiene copias de los folletos de estos programas.

Usted puede consultar con el Coordinador del *VCE* o *VET* de su escuela a fin de saber cómo va a contribuir a su *VCE* cada programa del *VCE VET*.

2. ¿Qué son los “Nuevos Cursos de Aprendizaje con Sede en la Escuela”?

Otra manera en la que la formación vocacional contribuye a su *VCE* es a través de un curso *SBNA* o de Aprendizaje con Sede en la Escuela (*School Based New Apprenticeship*). Para hacer uno de estos cursos usted tiene que estar en trabajo remunerado y firmar un contrato de capacitación que debe ser registrado en la Oficina de Capacitación y Educación Superior (*Office of Training and Tertiary Education - OTTE*).

El tiempo destinado a su programa del *VCE* será compartido con su trabajo a tiempo parcial y la formación vocacional. Por lo tanto su *VCE* comprenderá tres partes:

- estudios del *VCE* en la escuela,
- formación vocacional, llevada a cabo en un Instituto *TAFE*, por ejemplo,
- trabajo a tiempo parcial remunerado en la industria en la que usted está realizando su capacitación.

Actualmente hay 11 industrias en las que el *VCAA* ha incorporado acuerdos de reconocimiento del *VCE* y en las que usted puede realizar cursos de aprendizaje y capacitación como parte de su *VCE*.

El certificado de *SBNA* que usted recibe contribuirá a la terminación satisfactoria del *VCE* en la misma manera que lo hacen los programas del *VCE VET*; es decir le dará crédito en las Unidades 1 a 4. Los programas de *SBNA* contribuyen a un puntaje *ENTER* en la misma manera que lo hacen los programas del *VCE VET*.

Usted tendrá que averiguar en la escuela para saber cómo se le puede organizar un programa de *SBNA*.

Los programas de estudio *VCE VET* y *SBNA* también pueden formar parte del programa de aprendizaje *VCAL* de un alumno. El programa *VCAL* se explica más adelante en este folleto.

3. Reconocimiento de “Crédito en Bloque” en el *VCE*

Si usted está interesado en estudiar para un certificado de capacitación vocacional que no esté disponible a través de los programas del *VCE VET* o de los once cursos *SBNA* antes mencionados, quizás pueda hacer contar la capacitación para la terminación satisfactoria de su *VCE*.

Este acuerdo de créditos se llama “Crédito en Bloque” (*Block Credit*). Existen algunas normas sobre cómo se otorgan los créditos en el *VCE* a través de esta modalidad. Para mayor información, usted debe hablar con su Coordinador del *VET* o *VCE*.

¿CÓMO ME GRADUO CON EL *VCE*?

La siguiente sección describe cómo necesita trabajar para graduarse con el *VCE*. También describe la evaluación que se le va a hacer, cómo le van a informar los resultados de su evaluación y la variedad de usos que esos resultados le pueden proporcionar.

¿Qué debo hacer para graduarme?

Graduarse con el *VCE* quiere decir que podrá llevar su éxito en la forma de un Certificado reconocido en toda Australia e internacionalmente. Para graduarse es necesario que:

- usted haya cumplido con los requisitos del programa del *VCE*
- que su trabajo haya sido evaluado y que éste haya sido de un estándar satisfactorio.

¿Cómo podré saber el estándar?

Una vez haya escogido el programa que le va a permitir cumplir con los requisitos para recibir el grado, usted necesita producir trabajo lo suficientemente bueno para graduarse. La obtención del grado del *VCE* depende de la finalización satisfactoria de las unidades que componen cada uno de sus estudios. La terminación satisfactoria está señalada con una ‘S’. El no cumplir con los requisitos para la terminación satisfactoria es indicado con una ‘N’.

Las decisiones sobre la terminación satisfactoria, ya sea que usted esté estudiando las Unidades 1 y 2 ó las Unidades 3 y 4, son tomadas por su escuela.

Las decisiones sobre la finalización satisfactoria están basadas en lo que usted demuestre en cada grupo de logros especificados en el diseño de estudio de cada estudio. Un logro describe lo que se espera que usted sepa y pueda hacer (los conocimientos y habilidades claves) en el momento en que usted termine una unidad. Cada unidad de estudios del *VCE* tiene entre dos y cuatro logros.

Para todos los estudios, su escuela decide si usted ha terminado satisfactoriamente una unidad. Para tomar esta decisión, su escuela preparará tareas de evaluación para ver cómo está usted progresando. Estas tareas serán preparadas por su profesor de una lista en el diseño de estudio y calificadas dentro de la escuela. Sus profesores le van a entregar una lista de tareas y fechas límite para entregarlas. Usted necesitará una muy buena razón para que una fecha límite sea extendida, por lo tanto, si tiene más de una fecha límite dentro de un período corto de tiempo, usted necesita planear las tareas a fin de tener todo el trabajo hecho para la fecha que tenga que entregarlo. Incumplir con la fecha límite establecida por la escuela puede significar no alcanzar la finalización satisfactoria de la unidad.

Para las unidades 1 y 2, generalmente las escuelas se centran en ‘S’ o ‘N’ (sin embargo, algunas escuelas pueden informar sobre qué tan bien ha alcanzado usted los logros en las tareas de evaluación, otorgándole una calificación a su trabajo).

¿Cómo voy a ser evaluado en las Unidades 3 y 4?

Para las Unidades 3 y 4, usted va a recibir calificación con notas y también la ‘S’ o la ‘N’ antes descritas. En las Unidades 3 y 4, el *VCAA* supervisa las evaluaciones de todos los estudiantes.

Una evaluación con nota puede ser una evaluación realizada por la escuela o un examen externo. Cada estudio del *VCE* tiene tres evaluaciones calificadas con notas para la secuencia de las Unidades 3 y 4, ya sean dos evaluaciones en la escuela y un examen o una evaluación en la escuela y dos exámenes. Un proceso similar de evaluación aplica a programas seleccionados de *VCE VET* calificados con notas que tienen una evaluación de la escuela y un examen. Cada estudio del *VCE* tiene por lo menos un examen.

En el *VCE*, hay dos tipos de evaluaciones de la escuela.

El primer tipo son los Trabajos de Curso Evaluados por la Escuela (*School-assessed Coursework*). Estos evalúan cómo ha sido su desempeño en las tareas de evaluación. Estas tareas se realizan principalmente en clase. Todos los estudios, a excepción de *Studio Arts* forman parte del Trabajo de Curso Evaluado por la Escuela.

El Segundo tipo de evaluación en la escuela son las Tareas Evaluadas por la Escuela (*School-assessed Task*). Solamente siete estudios tienen esta evaluación: *Art, Design and Technology, Food and Technology, Media, Studio Arts, Systems Engineering* y *Visual Communication and Design*. Los requisitos de las Tareas Evaluadas por la Escuela son los mismos para todas las escuelas y las tareas son preparadas por el *VCAA*. Su escuela diseñará actividades dentro de los requisitos para ayudarlo a finalizar las Tareas Evaluadas por la Escuela. El *VCAA* especifica cómo son otorgadas las calificaciones. Su profesor las califica y la escuela enviará al *VCAA* un puntaje para mostrar cómo ha sido su desempeño en este tipo de evaluación

Los exámenes externos

Los exámenes externos (oral, escrito, actuación o electrónico), son preparados y calificados por el *VCAA*. La mayoría toman lugar en noviembre, pero una pequeña cantidad de estudiantes tiene exámenes en junio y octubre.

¿Cuáles son las revisiones en las evaluaciones del *VCE*?

Para todos los tipos de evaluaciones, tanto las evaluaciones de la escuela como las de los exámenes, el *VCAA* tiene rigurosos procedimientos para asegurarse de que todas las escuelas en el Estado están calificando con los mismos estándares. Estos comprenden procedimientos estadísticos y revisiones múltiples sobre cada aspecto de su evaluación. Usted puede obtener información más detallada en su escuela o en el sitio Web del *VCAA*.

¿Qué es el *GAT*?

El *GAT* o Examen de Rendimiento General (*General Achievement Test*) es una prueba general de conocimientos y habilidades en comunicación escrita, matemáticas, ciencias y tecnología, humanidades, las artes y ciencias sociales.

El *GAT* es una parte importante de los procesos de evaluación del *VCE*. Aunque no forma parte de los requisitos de grado y no cuenta para sus resultados del *VCE* o para su puntaje *ENTER*, el *GAT* juega un papel importante en revisar que las evaluaciones de su escuela y los exámenes han sido evaluados con precisión.

Por lo tanto, si usted está matriculado en Unidades 3 y 4 de cualquier programa de estudio del *VCE* o en cualquier programa calificado del *VCE VET* –ya sea en el año 11 ó 12– usted debe presentar el *GAT* a menos que esté exento por la *VCAA*, para lo cual debe haber una muy buena razón.

Sus resultados del *GAT* serán reportados en su Informe de Notas.

¿CÓMO ME SERÁN REPORTADOS MIS RESULTADOS?

El Informe de Notas

Si está tomando solamente las unidades 1 y 2, usted recibirá su Informe de Notas (*Statement of Results*) a través de la escuela. Si está tomando las unidades 3 y 4, el *VCAA* le enviará por correo su Informe de Notas en diciembre.

El Informe de Notas le indicará si usted obtuvo una ‘S’ o una ‘N’ por cada unidad en la que usted se matriculó –Unidades 1, 2, 3 y 4.

Las evaluaciones de los Trabajos de Curso Evaluados en la Escuela, de las Tareas Evaluadas en la Escuela y de los exámenes le serán reportadas con notas de A+ a E o con UG (sin evaluar)

Si alcanza dos o más evaluaciones calificadas con notas y obtiene una ‘S’ en ambas Unidades 3 y 4 en un estudio, usted recibirá un puntaje de estudio. Este puntaje es calculado en una escala de 0-50 y es una medida de su rendimiento en relación con las demás personas que tomaron el mismo estudio.

Los puntajes de estudio calculados por el *VCAA* serán utilizados por el *VTAC* o Centro de Admisiones a Educación Superior en el Estado de Victoria (*Victorian Tertiary Admissions Centre*), para calcular su puntaje *ENTER* (véase más abajo: ‘Otras cosas que me gustaría saber’).

Si usted ha terminado unidades del *VCE VET*, éstas serán reportadas en su Informe de Notas, y si usted ha terminado un programa completo de estudio del *VCE VET*, recibirá un certificado adicional al del *VCE* expedido por la Organización de Capacitación Registrada (*Registered Training Organisation - RTO*). Si usted ha tomado evaluaciones para un puntaje de estudio en un programa de *VCE VET*, su puntaje será incluido en el Informe de Notas junto con los estudios del *VCE*.

El Certificado del *VCE*

Usted también recibirá un certificado si ha cumplido con los requisitos para graduarse con el *VCE*.

OTRAS COSAS QUE ME GUSTARIA SABER

Los estudios de extensión

Los estudios de extensión son asignaturas de universidad que se toman con el *VCE*. Si usted obtiene resultados sobresalientes y está buscando retos adicionales, estos estudios son una buena manera de extender su interés en una asignatura un paso más adelante del *VCE*. Estas no son unidades del *VCE* y no se pueden contar como parte de las 16 unidades que se necesitan para terminarlo satisfactoriamente.

¿Quién puede tomar los estudios de extensión?

Los estudios de extensión son para alumnos sobresalientes con resultados excepcionales y cerca del 2% de los alumnos del *VCE* de cada año cumplen con los requisitos. Los alumnos hacen la solicitud directamente a la universidad que ofrece el estudio que han escogido. Los alumnos deben buscar asesoría en la escuela antes de comenzar un programa de estudios de extensión. La escuela tiene las directrices establecidas por las universidades que ayudan a asegurarse de que los alumnos seleccionados están en capacidad de completar el *VCE* y un

programa de estudios de extensión. Todos los programas de extensión son por lo menos el 20% de un programa de primer año de tiempo completo en la universidad.

El factor clave de selección es su rendimiento en el estudio preparatorio del *VCE* para el programa de estudios de extensión que usted quiere hacer. El estudio preparatorio le dará la información necesaria sobre la asignatura de universidad en su programa de estudios de extensión. Generalmente usted tendrá que haber terminado una Unidad 3 y 4 en secuencia en un estudio preparatorio que le da la información necesaria sobre la asignatura de la universidad. Algunos estudios preparatorios se pueden hacer al mismo tiempo que el estudio de extensión. Usted necesita buscar asesoría en la escuela y la universidad. Su escuela también necesita estar satisfecha de que usted ha alcanzado o alcanzará un puntaje de estudio en el *VCE* de por lo menos 41 en el estudio preparatorio (para información sobre los puntajes de estudio véase: ‘Cómo me serán reportados mis resultados’).

¿Cuáles son los beneficios?

Si usted termina satisfactoriamente un estudio de extensión, los resultados serán reportados en su Informe de Notas y pueden contribuir a su puntaje *ENTER* como un sexto estudio del *VCE*. Esto le puede dar un puntaje adicional de 4.0, 5.0 o 5.5 al resultado final en el cálculo de su puntaje *ENTER*, dependiendo de sus resultados en el estudio de extensión. Si usted aprueba un programa de extensión de estudios, generalmente usted podrá tomar esta asignatura a nivel de segundo año de universidad, si usted es seleccionado para el curso al que la asignatura pertenece.

Usted debe recordar que el matricularse en un estudio de extensión significa que va a tener mucho más trabajo, así como también trabajo más avanzado, pero las recompensas también son grandes.

Si piensa que este programa es para usted, inicialmente póngase en contacto con las universidades para averiguar más detalles sobre los estudios de extensión que ofrecen. Las asignaturas y modalidades disponibles pueden variar de un año a otro y es importante que usted sepa esto cuando decida matricularse en el programa de Extensión de Estudios.

¿Cómo puedo ingresar a la universidad o al *TAFE*?

El *VCAA* calcula su puntaje de estudio de las tres evaluaciones calificadas con notas en cada estudio. El puntaje máximo para cada estudio es 50.

Usando los puntajes de estudio para las unidades 3 y 4, calculados por el *VCAA*, *VTAC* determina su puntaje *ENTER*. Otros estudios utilizados en el cálculo de su puntaje *ENTER* pueden incluir programas del *VCE VET* y estudios de extensión. El puntaje *ENTER* es utilizado como fuente primaria de selección en casi el 50% de los cursos. Las demás entidades que seleccionan estudiantes a cursos superiores utilizan una variedad de criterios que pueden incluir el puntaje *ENTER* y presentación de ‘folios’, pruebas, entrevistas etc. El puntaje *ENTER* se desarrolla comparando los estudiantes a través de todos sus estudios y comprende un tratamiento estadístico de los puntajes de estudio, convirtiéndolos en puntajes *ENTER* de asignaturas. Esto quiere decir que todos los estudios son tratados igualmente permitiendo que puedan ser sumados para obtener un resultado final, el cual es después convertido en un puntaje *ENTER*.

Se da mayor información sobre este proceso y sobre la selección a educación superior en las siguientes publicaciones de *VTAC*:

ENTER into Tertiary Study (Solamente en el sitio Web de *VTAC*)

ABC of Scaling (Se envía una copia con el informe *ENTER* en diciembre)

Choice! (Folleto para el año 10 que se obtiene en las escuelas)

VTAC Guide 2007 (Se consigue en las agencias de periódicos)

Victorian Tertiary Entrance Requirements (VICTER) 2008 or 2009 (Folleto para año 10 que se obtiene en las escuelas)

VTAC website: www.vtac.edu.au

Reconocimiento de logros en el VCE

Hay muchas maneras en el VCE para que los estudiantes muestren sus esfuerzos y talentos. Los aportes de los estudiantes a sus escuelas y la comunidad son reconocidos a través del premio *VCE Achievers Award*. La excelencia del trabajo que es producido por los estudiantes cada año es reconocida a través del premio *VCE Season of Excellence*, el cual incluye: *Top Designs, Top Class, Top Screen, Top Acts and Top Arts*. También están los *Premier's Awards*, el *VCAA Plain English Speaking Award* y el *Australian Students Prize*.

Para mayor información sobre estos premios visite el sitio Web de VCAA en:

www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/seasonofexcellence/index.html

www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/vceachiever.html

www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/australianstudentprize.html

www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/premiersaward.html

www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/plainenglishspeaking/index.html

SOBRE EL VCAL

Para mayor información sobre el VCAL vaya al sitio Web de VCAL y haga clic en

www.vcaa.vic.edu.au/vce/publications/WhereToNow/vcallote.html